

АННА ДИМЯНЕНКО (ANNA DIMYANENKO)  
Санкт-Петербургский государственный институт культуры  
(St. Petersburg State University of Culture)

**АКТУАЛЬНЫЕ МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ  
ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
В СОБРАНИЯХ ЗАРУБЕЖНЫХ БИБЛИОТЕК.  
НА ПРИМЕРЕ КОЛЛЕКЦИИ ПОЛЬСКОЙ ДЕТСКОЙ КНИГИ  
19-20 ВВ. В ФОНДЕ СЛАВЯНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ БИБЛИОТЕКИ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК (САНКТ-ПЕТЕРБУРГ)**

**Up-to-date methods of studying children's literature  
in collections of foreign libraries.**

Using an example of the collection of Polish children's book  
of 19-20th centuries in the Slavic collections  
of the Library of the Russian Academy of Sciences (St. Petersburg)

The report concerns the problems of the methodology of studying children's literature in foreign libraries and archives. Also studies difficulties that researchers of subject encounter fields collections and deals what kind of modern informational tools are used to solve this problem in libraries and archives.

**Keywords:** bibliographic search, polish children's book, library collections

В последние десятилетия исследователю всё труднее представить поиск литературы без использования ресурсов библиотек – электронных каталогов и цифровых коллекций. Кажется, все современные библиотеки и архивы стремятся сделать свои ресурсы доступнее, а поиск по хранилищам удобнее и полнее. В целом, такая тенденция характерна для научных библиотек и крупнейших – национальных. Тем не менее, отсутствие единых правил составления поисковых запросов и словарей для поиска существенно затрудняют работу исследователя. К этому стоит добавить отличие языков и различия в транслитерациях лингвистического поиска.

Мы обратились к поисковым системам четырех крупных библиотек, чтобы проверить их поисковую навигацию. (Национальная библиотека Польши, Латвийская национальная библиотека, Национальная библиотека Чешской Республики и Библиотека российской Академии наук). Во всех

хранилищах нами отмечен простой и удобный интерфейс и многообразие поисковых полей и хранилищ в системе поиска. Однако возможности поиска не ограничиваются адресом хранения, а данные библиографической записи могут быть использованы шире – в корпусных литературоведческих и книговедческих исследованиях.

Синтетический образ книги в истории складывается из дихотомии материала и фона, на котором создается книга. Анализ исследователем содержания книги, часто возможен только при установлении фона произведения. Нам представляется, что изучение фонового процесса возникновения литературного произведения – необходимое и важное дополнение, без которого нельзя оценивать его место в литературном процессе.

Традиционные литературоведческие методы позволяют работать с содержанием, но выглядят гораздо более спорными при попытке описания фона. Подбор типовых деталей и знаковых образов требует охвата значительно большего количества произведений и неизбежно подразумевает большую степень избирательности при построении базы для обобщений. Альтернативой, позволяющей отчасти разрешить названные проблемы, может стать корпусный подход, предполагающий количественный анализ произведений. Подобные подходы в последнее время получают все большее распространение и объединяются под общим названием «макроанализ». Однако в данном докладе мы ставим задачу раскрыть техническое выполнение таких исследований с помощью средств поиска в библиотеках разных стран.

Ключевая идея предлагаемого мной анализа «фона» – оттолкнуться от основных маркирующих тем, которые формируются в предметных рубриках каталогов библиотек. Предметная рубрика формируется библиотекарями предметизаторами и филологами для описания содержания и формальных признаков документов и их запросов. Таким образом, документ получает тематическую маркировку специалиста. Всё собрание в библиотеке распределяется по заданным предметным рубрикам, тематической классификации, выполненной человеком.

Подзаголовки ПР классифицируются следующим образом:

- 1) Тематические подзаголовки (Детская литература—Критика),
- 2) Подзаголовки среды (Литература Польши. Польская детская литература),
- 3) Хронологические подзаголовки (Литература Польши. Польская детская литература XVIII в.),
- 4) Формальные подзаголовки (Литература Польши. Польская детская литература XVIII в.—Энциклопедические произведения).

Наращивание подзаголовка задает более узкий поиск. Чем мы и воспользуемся. С помощью этих данных можно оценить какие темы чаще

или реже присутствуют в корпусе. Мы выбрали для анализа более узкую категорию – польскую детскую литературу, чтобы проверить релевантность поиска. Материалом для данной работы послужила коллекция польской детской литературы в Славянском отделении Библиотеки академии наук в Санкт-Петербурге.

Основу коллекции детских книг составляют издания 17, 18, 19 и начала 20 в., полученных из собраний частных коллекций и обязательных экземпляров, поступавшие в библиотеку. Коллекция насчитывает более 2000 томов, - все их мы находим в электронном каталоге, используя поиск по предметной рубрике «Польская детская литература».

**Celichowski, Antoni (1818 - )**.

Przyjaciel dzieci czyli druga część nauki czytania i pisania [Text] : dla starszej dziatwy / A. Celichowski. - 2. wyd., znacznie powiększ. - Warszawa : Druk. A. Gins, 1902. - 300, IV с.; 21 см

**Рубрики:** [Литература Польши. Польская детская и юношеская литература конца XIX - первой трети XX вв. Хрестоматия для младшего возраста](#)

[Найти похожие](#)

---

**XXIX/a 1818 - Слав.з.**

Mały Katechizm dla dzieci z polecenia papieża Leona XIII [Text]. - Warszawa: Изд. журн. Голос сердца Иисуса, 1910. - 64 с. : 17 см

**Рубрики:** [Литература Польши. Польская детская и юношеская литература конца XIX - первой трети XX вв. Религиозная литература для детей](#)

**Доп. точки доступа:** Leon XIII (papież)

[Найти похожие](#)

Подробное описание хранящихся в библиотеке изданий позволяет сформировать фон для исследования книгоиздания для детей на польском языке. А именно, количество изданных книг для детей в разные века, круг авторов и жанров проникавших в репертуар издательств.

Операции с поиском в каталоге по предметным рубрикам выявляют некоторые результаты.

	18 в.	19 в.	20 в.
Количество томов	30	406	1428

В каталогах преобладают книги второй половины 19 века и первой трети 20 века. Эта тенденция объясняется широким размахом книгоиздания для детей во второй половине 19 века, возможно связанных

с событиями национально-освободительного восстания 1863-1864 гг., оказавшим огромное влияние на национальную литературу. В частности, в литературном процессе происходит формирование нового направления – позитивизм, пришедший на смену романтизму. Позитивизм, хотя и с небольшим опозданием, повлиял на детскую литературу, изменив в значительной степени её содержание. К этой цифре нужно добавить влияние законодательной системы в области библиотечного дела. Во второй половине 19 века, польские книги для детей в числе прочих книг, изданных на территории Российской Империи, начали поступать в Библиотеку академии наук по закону об обязательном экземпляре.

С помощью инструментов поиска по предметным рубрикам, мы можем увидеть частоту жанрово-тематического диапазона всё той же коллекции. Жанровая градация распределилась следующим образом:

Прозаические произведения (1013)	Публицистические произведения (14) Энциклопедические произведения (28) Собрания сочинений (5) Биографические повести, рассказы (60) Исторические романы, повести, рассказы (27) Приключенческие романы, повести, рассказы (15) Эпистолярные романы, повести, рассказы (10) Краеведческие романы, повести, рассказы (124) Религиозные романы, повести, рассказы (87) Нравственно-назидательные произведения (260) Сказки (211) Афоризмы, сентенции (17) Научно-популярная литература (144) Другие (11)
Поэзия (110)	Басни (10) Стихотворения (78) Песенники (5) Стихотворные поздравления (3) Загадки (2) Религиозная поэзия (2) Другие (10)
Драматические произведения (19)	
Сборники произведений разных жанров (34)	
Книжки-картинки (67)	
Игры (7)	
Религиозная литература (151)	
Учебная литература (274)	Азбуки и буквари (214) Хрестоматии (60)
Переводная литература (363)	

Жанрово-тематический диапазон книг для детей, изданных на польском языке характерен для общеисторического развития детской литературы. По частотной выборке мы видим преобладание прозаических текстов и художественной литературы в книжном репертуаре чтения ребенка. Они представлены произведениями польских детских писателей и переводами на польский язык произведений западноевропейской художественной литературы. Большое количество воспитательной и духовно-нравственной литературы в круге чтения ребенка представлено как следствие основного и неперемного средства воспитания подрастающего ребенка. А преобладание публицистических сочинений с духовными текстами составляли основу детского чтения в 18, первой половине 19 века, до появления первых художественных детских книг, и их сравнительно для других жанров, высокая частота – закономерное явление.

Предметизирование или тегирование, в интерфейсах многих современных библиотек иногда считается устаревшим явлением, из-за громоздкости записи или невозможности перевода на другой иностранный язык термина или понятия. Однако нам кажется, что оно, напротив, может стать одним из инструментов макроанализа, автоматизированного распределения тем по эпизодам в содержании, в особенности при использовании метода вероятностного тематического моделирования в корпусном исследовании. В начале работы мы проверили работу по поиску и навигации в других библиотеках, и подтвердили наличие предметных рубрик с подробным описанием документа в электронных каталогах и цифровых коллекциях.

Автоматизированный компьютерный анализ в корпусных исследованиях может стать одним из методов работы исследователя с иноязычной литературой или с узкой тематикой, имеющей множество тематических критериев, таких как детская литература. Возможности поисковых систем библиотек и архивов позволяют создать фон литературоведческого исследования. С инструментами поиска можно оценить объем собраний, в нашем случае – детских книг, в диапазоне исторических периодов и отдельных годов, стран и городов, и сопоставить данные издательской активности с социально-культурным контекстом. В данном случае, подробное описание фондов, созданное библиотекарями Библиотеки академии наук, позволяет определить жанрово-тематический репертуар детских книг, выходявших в разные исторические эпохи, и проследить частоту переизданий некоторых названий. Данные, полученные из каталогов библиотек и информационных систем, могут стать основой для определения и изучения литературного канона и дальнейших культурологических и книговедческих исследований.

ЛИТЕРАТУРА

Jockers Matthew L.: *Macroanalysis: Digital methods and literary history*. University of Illinois Press 2013.

Baroni Marco, Evert Stefan: *Statistical methods for corpus exploitation. Corpus linguistics: An International Handbook*, vol. 2. Berlin 2009, p. 777–802.

Гусева Ольга: *Польская детская книга до 1864 года: Аннотированный каталог собрания Славянского фонда библиотеки*. Санкт-Петербург 2003.